

prerka

Animalculum, cū thierlein. ena prerka, ali sujerka,
shiválka ali enu shiválce, shivínika, meri'
níka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

zverški.

Animalis, thierisch. shivínski; shiválski;
svierski.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

resveliti

Exhilaro, erfreuen, frölich machen. resluftati,
resvefselíti, vefsélu sturíti, ali napráviti.
fvefselíti, ovefselíti.

reseliti

Lustig machen. reseliti, reseseliti, ob-
reseliti, resluftati. Exhilarare; re-
create.

HIPOLIT: Dict. II, 119

reseliti

Erfreuen, fröhlich machen. \int reseliti, res-
seliti, oveseliti. exhilarare, laetifi-
care, laetitia afficere.

HIPOLIT: Dict. II, 52

reseliti

Retineo,

non mediocriter me haec res retinet. die Sach
erfreu^et mich nicht wenig. tetà rejzh me nikàr
málu nereslúfta, nefvefsely.

xveseliti
xveseljen

Exhilaratus, erfreüt. resvefsélen, ovefsé-
len, svvefsélen, reslúftan.

HIPOLIT: Dict, I, 223

invest

Incorruptus, vnversehrt, vnzerstört, vnzerbrochen. nestróhnen, neposhkódovan, nepokafhèn, neresdjàn, napolómnen, neftrèn, nefálschan, fvejst, risnízhen.

HIPOLIT: Dict. I ,292

svest

Ungefälscht. nesfál fhan, negolúfen, nehináuski, svejft,
ri fnízhen, pravízhen. sincerus, intemeratus.

231

HIPOLIT: Dict. II,

invest

Ungegleichsnet. nehinávski, nes 'hinován, negolúfen,
svejft, ri snízhen. minime fucatus vel simulatus,
fincerus.

west

Perinteger, gar aufrichtig. pravizhen, véren,
fvejst.

west

Perfidelis, sehr getreu. cilu fvejst, véren
gvíshen.

svešt

Fromm, gottsförchtig. brúmen, bogabojézh,
dóber, pravízhen, svejst, bogaróden. .pius,
probus, religiosus, bonus, integer, s ince-
rus, Candidus, ingenuus.

svest

Redlich, aufrichtig. rísnízhen, pravízhen, svejst,
póhten, vjéren. Candidus, sincerus.

invest

Cordatus, woll behert, woll besinnet.
-dobru serzhán junárhóci; briddak ali
briddy, Noráphen. Dobru per "sebi",
per pámeci, fejst.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 144

čest

Candidus homo, ein aufrichtiger mensch. ex odjér-
tiga ferza, rípnáhen, ověř im bruměu zhlóvít.

vest

Glaubig. vjeren, vejt. Fidelis.

HIPOLIT: Dict. II, 78

zvest

Sis suavis, amabilis vultu; comis, et urbanus gestu
ac moribus; affabilis et verax ore Candens et Can-
didus Corde. Sey annehmlich Vnd holdseelig Von ge-
sicht; höfflich Vnd manierlich Von geberden Vnd
Sitten; wolgesprächig Vnd warhafft Von Mund Vnd
worten, brünstig Vnd Treu Von herzen. bodi vfezh,
priéten inu lubesnív v'obrásu; priásniv inu mest-
ni v'sadershájniu inu v'fhegah; sgovórn inu rif-
nízhen v'govorjéníu inu v'befséjdah; sgorézh inu
svejft v fèrzu.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 57

novest

Treu, redlich, aufrichtig. svejt, vjéren, prav
vínken: vjérniga, pravínkniga servd.
fidus, fidelis.

HIPOLIT: Dict. II, 198

pravost

Aufrichtig, redlich. rísnízhen, svejst, gvíshen,
vjéren, rédlíh. S. sincerus, ingenuus, fidus,
fidelis, integer.

HIPOLIT: Dict. II, 13

zvest

Religiosus, Gottsfürchtig, getreu. bogabojèzh,
bogaróden, ándohtliv, brúmen, svejst, véren,
duhóvni duhóvski.

xvest

Realis, selbstsächlich, thätlich. samoréjzhi,
djánski. aufrichtig. treu. rédlih, fvejst.

vest

Fidus, sicher, trey. fhíher, fvéjst, vjéren.

HIPOLIT: Dict. I, 242

invest

Fidelis, -treu. fröjst, viéren. brúmen.

HIPOLIT: Dict. I - 242

2

vest

Fidelis,

Fidelis in amicitia. in der freundschaft treu.

v'prijáfnosti fvejst. fidelis officÿs. treu

in diensten. fvejst v'shlufnbÿ.

svest

Retineo,
fidem retinere in amicitia. in der freundschaft
treu vnd standhaft seyn. v'prijařnosti řvejst inu
stanovřten břti.

invest

Sincerus, rein, aufrichtig, vngefälscht. zhišt,
řvejst, nesfálshan, gvíshen, vjéren.

vest

spectatus,
homo spectatae fidei: ein ehrlicher mann.
en freist inu praxirker mooh.

HIPOLIT: Dict. I / 616

rwest

Adstrictus, verbunden, verpflichtet: genau. sawésan,
dolshán: pertíhamaft, pertíhama sveiff.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 54

avest

Unbetrieglich. negolúfen, svejst, rifnízhen,
pravízhen. integer, sincerus.

pravest

Rectus,

homo rectus. ein aufrichtiger mensch. ex freist
im pravivhen zhlovik.

HIPOLIT: Dict. I, 550

invest

Vertrauter Freund. invest fidel. Amicus
fidus, fidelis.

HIPOLIT: Dict. II, 219

svest

Bidermann. en dóber, brúmen, vjerèn inu
svejft mosh. bonus, probus, integer,
Candidus, ingenuus vir.

HIPOLIT: Dict. II,

29

zvest

Pylades, ein herzens freund orestes. Item ein
Jeder getreuer freund. en ferzhni priátel ore-
stis. tudi en flejdni svejft priátel.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

zvest

Achates, ein Getreuer Gesell ulyssis. Item ein jeder getreuer freund. en vjerèn továrush Ulyssis. tudi en fléjherni svejft priátel.

HIPOLIT, Dict.¹
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

quest

Ungefärbte liebe. ena ri snízhna, prava, svéjsta
lubéšen pres vse falshie. minime fucatus amor,
fincerus amor.

Zvest

Cor,

vivant corda Fidelium. es sollen leben die
treue herren. naj shivé ta svejfta férza.

erect

Erectus,

Erectus animi. eines redlicher gemüeths.

éniga pravízhniga svéjtiga ferzá.

svest

Integer,

Integer animi. der eines redlichen gemüths
ist. risnízhen, fvéjstiga serzà.

west

Ingenue. Adu. dapperlich, mit freyen aufrechten
gemüth. plemenítnu, ſhláhtnu. is frey ſvéjstiga
serzà.

zvest

opus habet viatico, ut et fido et facundo comite.
bedarff er einer wegzehrung, wie auch eine getreu-
en Vnd Gesprächigen Gefärten. [vándroviz] imá po-
tréjba ene zérungé ali popótnize kakòr tudi éniga
svéjftiga inu sgovórniga tovarúsha.

invest

Fideicommissum, ein vertraute gaab oder be-
felch. en favúpan dar, ali povéle énu favú-
panu inu v' svéjste roké dánu blagù ali iméj-
nîe.

trust

Fideicommissus, vertraut. Jarúpan, v'
fréjste rokè dän.

HIPOLIT. Dict. I, 241

zvest
zvestejši

Intimus, Innerste, der geheimste freund. ta
nar lubefnívishi, persérzhnishi, svéjstishi
priátel.

zvesto
u

Redlicher weise. poſhténu, svéjſtu, pravízhnu.
Candide, integre, ſincere, ingenue.

HIPOLIT: Dict. II, 148

zvesto
u

quae ab his fideliter sunt Exsequenda sine murmure et Dispendio; welche Von diesen Treulich sollen Vollzogen werden ohne widerbellen, Vnd ^Nachtheil; katéra [=opravila] od nyh svejstu mórejo depernefséna biti bres vfiga mermrájnia, inu fhkode

investo
u

Redlich arbeiten. svějstu dělati, rovnou
dělati, se flísati, přesahiti, pomújati.
Extendere laborem, punibus nervis Con-
tendere et eriti.

HIPOLIT: Dict. II, 148

revesto
u

Duprichtig handeln. svějtu iéndlákí. bona
fide agere.

HIPOLIT: Dict. II, 13

svesto
u

Authoro,
authorati millites. beeidigte khrüegsleüth, ehr-
lich, vnd redlih zudienen. skus prífégo savésani
soldátje, ali prífésheni sholnérji, svejstu, vjer-
nu inu spodobnu flushíti.

avesto

u

Candide. Adv. ohne alle bosheit. brumnu, bres
vse hudobye, svejftu, rifnízhnu bres falfhye.

zvesto
u

Fideliter, řadu. treulich, sicherlich, glaubwürdig.
svějstu, shihex, vière vréjdmu.

HIPOLIT: Dict. I, 242

prave
u

Vertreulich, Aufrichtig. vjernu, rišnížnu,
svéjstu, pres vse falšie. sincere, simpliciter
et Candide: fideliter.

pravost
u

Freulich, aufrichtiglich. ovejstú, vjerno, prav-
vixnu. bona fide, sincere, fideliter.

HIPOLIT: Dict. II, 198

investo
re

Freulich, und ohne gefahr. weyße, im pres
selkie. fideliter, ac sine fraude.

HIPOLIT: Dict. II, 198

zvesto
u

Subrichtiglich. zvěsta, zvěsta, pres falskije.
integre, sincere.

HIPOLIT: Dict. II, 73

investo
u

Etiam.

Etiam atque etiam. sehr fleissig. ramnu
skerbnú, beřhtru, suejřtu.

svesto
u

Deverbero, redlich darauf schlagen. prou
inu svejstu otépfiti, pretépfiti, opálzhiti.

prevosto
u

Fide. Adm. treulich. svějstu, vjěru.

HIPOLIT: Dict. I, 241

svesto
u

Potulentus, der redlich getrunken hat: voll.
katéri svéjstu piže, pyàn, ali pyèn, trunzhen,
vinèn.

prvesto
u

Defudo, redlich an einem ding arbeiten von Arbeit
schwixen. svejstu na eni rejschi delati se
mujati, triditi, od della potiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 182

presto
u

Inces,
omnibus precibus petere. crustlich begeben.
fréjstu profsiti.

HIPOLIT: Dict. I, 505

svesto
-u

Die. Adv. Freulich, gottsfürchtiglich. frejste,
brümmen, bogabojénke, ándokslivn.

HIPOLIT: Dict. I, 471

prvesto
-re

Sincerus,
sincera fide agere. aufrichtig handeln.
fréjsta ándlátí.

HIPOLIT: Dict. I, 608

questo
u

Sincere. Adv. aufrichtig. fréjstu, ryjénu.

HIPOLIT: Dict. I, 608

zvesto
u

Jurchwachen. svějflu váhtati, zhúti, pre.
zhúti. s. pervigilo.

HIPOLIT: Dict. II, 44

Kvesto
u

Vestigium,

vestigys omnibus investigare. allen gespuren nach-
suchen, fleissig erfahren. po vsih sléjdih inu
poútah svéjstu yskáti, inu povprashováti.

HIPOLIT: Dict. I , 707

zvesto
u

Refecro,

obfecro te refecroque. ich bitte dich, vnd bitte
dich abermal. jest te prósim, inu te fúpet lipù
inu fvéjstu prósim.

vesto
u

Seductus,

fingulos seductos abtestari. einen jeden besonder beseits führen, vnd ernstlich bitten. éniga sléherniga súdebnu na stran pelláti, inu fvéjstu prófsíti.

metoda
"

Methodicus, lehrichtig, richtig lehrend.
pravavúzhën, shíher ali svéjstu vuzhèzh.

HIPOLIT: Dict. I , 366

revesto
u

Sinceriter. Adv. reinlich, aufrichtig. zhístu,
svéjstu, vjérnu.

prvesto
u

Deosculator, treulich und wohl müssen. frejstu
inu prou rúshniti, rúshováti, rúshati.
is sérxue lubéjní rúshniti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 168

prvesto
u

servigilo, durhwachen. frejstu vaktati,
sbráfhiti, dólgu zháffe zhúti, ali
prezhúti.

HIPOLIT: Dict. I, 466

zvesto
u

Efflagito, trungenlich bitten. možnú
profsíti, svejstu profsíti, moléduvati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,206

revesto
u

Edoceo, woll vnd fleissig lehren. dobru inu
svejftu vuzhíti.

zvesto

u

Integre. Adu. gänzlich, aufrecht. cilù,
risnízhnu, svéjstu, pošténu, pravízhnu.

HIPOLIT: Dict. I , 313

vesto

u

Integerrime. ganz aufrichtig. cilu do konza
risnízhnu, svéjstu.

HIPOLIT: Dict. I, 313

parvesto

-u
=

Arrigo,

quo mihi sermone carres carreit. er hat mit seiner red
gemacht, das ich fleissig zuegehört habe. or me je -is
vojim govorj'nom obudil, de fem ga svějstu
poslušňal.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 51